

NOVEMBER 30, 2014

# PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU

# First SUNDAY *of* ADVENT



Copyright © J. S. Paluch Co. Inc. • Photos: © IvoryShades/Fotolia,  
© Magdalena Kucova/Fotolia, © Daniel Gonzalez/iStock/ThinkStock

## Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

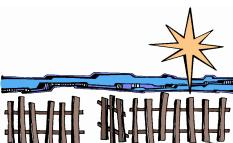
**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish



## FIRST SUNDAY OF ADVENT NOVEMBER 30, 2014

Be watchful! Be alert!  
You do not know when the time will come.

— Mark 13:33

### WATCH!

“Watch!” This word occurs three times in today’s Gospel passage. Moreover, it is placed at significant points: the beginning, the center, and the end. Though this is technically a parable, it is quite short (four verses). The threefold repetition of “watch” leaves no doubt as to what the story is about.

We often think of Advent as a time of waiting, but it truly is a season of watchfulness, a very active form of waiting for the coming Day of the Lord. It is that day, more than Christmas day, that the Christian community faithfully expects, using all of our gifts and talents for this purpose, as Paul reminds us in the Letter to the Corinthians. When we use these gifts in faithful watching and expectation, we become like the servants of the parable, set to their tasks, not waiting around idly, but engaged in the master’s work until his return. May our Advent be a time when we return or rededicate our lives and our communities to this work—the active and diligent faithfulness that the Lord will expect to find.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

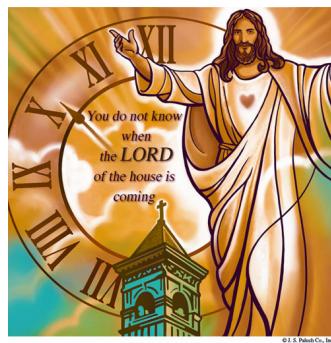
Each of the seven sacraments, like other aspects of the Church’s pastoral plan, is an attempt to be faithful to the image of Christ we discover in the Gospels. Anointing of the sick is rooted in Jesus’ saving deeds of healing and even rescue from death. What is your favorite encounter of Jesus with a sick person? Often, it seems that Jesus would go at once to the person in a crowd who was in the most pain, in the deepest need. A man born blind, Peter’s mother-in-law, a woman afflicted by years of uncontrollable hemorrhages, a little Roman girl beloved by her soldier father, a crippled man lowered from the rafters, and even a man who lost his ear to a swinging sword in the garden of agony. This list reads like an admissions chart in an emergency room, and perhaps that is the point. The whole human experience from childhood to old age, from sudden catastrophic illness to chronic debilitating conditions, is represented by those for whom Jesus has such great compassion. This we can name a treasure of tradition with a capital “T.” We are a people of compassion for our sick, who reach out in tenderness to listen, to keep vigil, to strengthen, to touch with reverence, and to anoint with precious oil.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### WHAT’S IN A NAME?

In the scriptures, the naming of people is important, and the way that Israel names God is important as well. In Genesis, Adam names all the creatures, and even his helpmate, Eve. God frequently changes people’s names when they are given an important mission, as Jesus would change Peter’s name in Matthew’s Gospel. Therefore, it is important to hear Isaiah name God father and redeemer in today’s first reading. At Advent time, it is good for us to allow God back into our lives—to a greater degree—as father, since we are dependent upon God as children on their parents and, perhaps more importantly, as redeemer. This we do by renewing our awareness of our need for redemption.

### JESUS, SON OF GOD



This awareness of our need for redemption is reechoed by Jesus in Mark’s Gospel today. This passage comes from the close of the Gospel, immediately before Jesus enters into his ultimate act of redemption: his passion, death, and resurrection. In Mark’s Gospel, Jesus is first named

“Son of God” at the moment of his baptism, not at his conception as in Matthew or Luke, or at the dawn of time as in John. Being named God’s “Son” at the moment of the beginning of his mission is significant. In the world of Jesus, sons were the ones invested with all the authority and responsibility of the father. So a message of “Repent!” from the Son of the Father-God is not to be taken lightly!

Each of us, like Jesus, was named for God at the moment we began our mission, the moment of our baptism. In our society, the naming does not have the same significance it has in the scriptures, but the mission still does. Advent is an ideal time for us to re-name ourselves for God, repent, and return with greater vigor to our own mission.

Today’s Readings: *Is 63:16b–17, 19b; 64:2–7; Ps 80:2–3, 15–16, 18–19; 1 Cor 1:3–9; Mk 13:33–37*

Copyright © J. S. Paluch Company

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Wednesday: St. Francis Xavier

Thursday: St. John Damascene

Friday: First Friday

Saturday: St. Nicholas; First Saturday

### LIKE A CHILD

One who aspires to the grace of God must be pure, with a heart as innocent as a child’s.

—St. Nicholas

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł B, 1 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 63:16-17, 19, 64:2-7; 1Kor. 1:3-9;  
Mk. 13:33-37

**Czuwajcie, bo nie wiecie,  
kiedy czas ten nadjdzie...**

Jak niespokojni pielgrzymi jesteśmy przywoływani i napominani do czuwania: Uważajcie i czuwajcie, bo nie wiecie, kiedy ten czas nadjdzie... Czuwajcie. W jaki sposób mamy zrozumieć te napomnienia? W bojaźni? (Izajasz: Oto tyś zawrzał gniewem, żeśmy zgrzeszyli...). W ukryciu? (Izajasz: Wychodzisz naprzeciw tych, co radośnie pełnią sprawiedliwość.). W wytrwałości? (Izajasz: Czemuż, o Panie, dozwalasz nam błędzić z dala od Twoich dróg?). W oczekiwaniu? (Izajasz: Ami ucho nie słyszało, ani oko nie widziało, żeby jakiś bóg poza Tobą działał tyle dla tego, co w Nim pokłada ufność.). W oczekiwaniu? (Izajasz: Myśmy gliną, a Ty naszym twórcą. My wszyscy jesteśmy dziełem rąk Twoich.).

Rozdział 13 Ewangelii św. Marka mówi głównie o drugim przyjściu Chrystusa i zniszczeniu Jerozolimy. Ton tej przepowiedni jest przerażający. Słuchacze św. Marka musieli spodziewać się rychłego końca czasów, lecz gdy ten koniec nie nadchodził, ci wcześni słuchacze musieli pytać, podobnie jak my dzisiaj, w jaki sposób mamy być w pogotowiu?

Oczekując przyjścia Zbawiciela musimy być w gotowości każdego dnia, w każdej chwili. Jeżeli obciążają nas nie rozliczone grzechy, nasze spotkanie z Chrystusem będzie w bojaźni. Jeżeli zaniedbalismy czynienia dobrze innym, jak powinniśmy, Jezus nie rozpozna nas, jak to sam powiedział. Gdy jednak zблdziliśmy z drogi, będziemy niecierpliwie oczekwać Go z wyciągniętymi ramionami, by naprowadził nas na właściwe tory. Gdy zaś jesteśmy gotowi do drogi, do pójścia Jego śladami, będąmy oczekwać Go z niecierpliwością. A gdy wiemy, że Go kochamy i, że On nas kochał pierwiej, to oczekивание na moment pieszczotliwego dotyku garncarzańskiego wydawać się będzie zbyt wydłużone.

**Czuwajcie, bo nie wiecie, kiedy czas ten nadjdzie...**



## PRZYJDZ, O PRZYJDZ, EMANUELU!

Boże Zastępów, odnów nas i okaż  
twe pogodne oblicze, abyśmy doznali zbawienia.

Powróć, o Boże Zastępów!

Wejrzyj z nieba, zobacz i nawiedź tę winorośl.  
Nie odstąpimy już więcej od Ciebie,  
zachowaj nas przy życiu!

## ADWENT...OCZEKIWANIE

© J. S. Paluch Co., Inc.



Rozpoczynający się dzisiaj nowy rok liturgiczny, którego pierwszym okresem jest *Adwent*, staje się przynaglającą okazją do szczególnej refleksji. Samo słowo *adwent* oznacza przyjście, a nie tylko oczekiwanie.

Pan Bóg pozwolił nam dożyć kolejnego Adwenty. Ileż to już razy był *Adwent* w naszym życiu. Jedni przeżywają go powierzchownie, inni głębiej. *Adwent* wiąże się z przemijaniem czasu, z przemijaniem ludzkiego życia. Przede wszystkim jednak kieruje naszą myśl ku naszemu Panu Jezusowi Chrystusowi. Miara gorliwości, z jaką przygotowujemy się obecnie na przyjście Chrystusa do naszych serc, bedzie miarą miłości lub sprawiedliwości, z jaką Chrystus Pan przyjmie nas w chwili ostatecznego przyjścia, tj w chwili śmierci.

Gdybyśmy chcieli w jednym zdaniu zcharakteryzować życie ludzkie, moglibyśmy chyba je wyrazić tym stwierdzeniem, że jest ono ciągłym oczekiwaniem. *Adwent* jest radosnym oczekiwaniem na światłość, która rozjaśni noc...

O. Paweł Ogórek, "Przy Stole Słowa Bożego"

## "RORATE CAELI"

"*Niebiosa rosę spuścicie nam z góry.*

*Sprawiedliwego wylejcie chmurę;*

*Roztwórz się ziemio i wydaj nam Zbawcę"...*

Grudzień jest nie tylko miesiącem najpiękniejszych i najbardziej nastrojowych świąt w całym roku, ale i bardzo szczególnym czasem świętowania i religijnego oczekiwania na jedno z najważniejszych wydarzeń w dziejach ludzkości - na przyjście na świat Chrystusa Pana.

W Adwencie są najdłuższe noce i najkrótsze dni. W naszej polskiej tradycji istnieje piękny zwyczaj chodzenia na "Roraty", kiedy to w głębokich ciemnościach poranka wierni zmierzają na Mszę św. pobrzmiewającą nutą nadziei. Podczas Mszy świętej zapala się świece woskowe, zwane *roratkami*, a jedna, wielka świeca, udekorowana zielenią oznacza Matkę Boską.

Roratne Alleluja wdziela się w umysły i serca wyznawców Chrystusa, budzi tesknotę, i przywołuje na usta wołanie: "Przyjdź Panie Jezu, przyjdź..". Roraty przypominają nam o bliskości narodzenia Zbawiciela świata, i wzbudzają tesknotę do Jego przyjścia.

O. Paweł Ogórek, „Przy Stole Słowa Bożego”

## PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 5 GRUDNIA

"*W tej Hostyi jest Bóg żywy, choć zakryty,  
lecz prawdziwy"...*

Wystawienie Najświętszego Sakramentu do godz. 24-ej.  
Msza Św. o godz. 7:30 wieczorem

## CZUWAJCIE WIĘC I MÓDLCIE SIĘ

Ks. Jan Twardowski

Co może nam pomóc modlić się? Po pierwsze świadomość, że Bóg na mnie czeka. O jakiejkolwiek porze modlę się, wiem, że Bóg mnie oczekuje.

Po drugie świadomość, że w każdej chwili, czy jestem w kościele, czy na ulicy obcego miasta, w samochodzie, czy w pociągu, mogę odnaleźć Boga w sobie. Jeżeli grzeszę - odnajduję w sobie Jezusa umęczonego, wzgardzonego. Jeżeli jestem w stanie łaski - Jezusa pełnego radości. Odnajduję Boga, który chce ciągłego wewnętrznego rozwoju mojej duszy. Modlę się wszędzie, bo Bóg słyszy mnie wszędzie.

### **„CZY WIERZYSZ W BOGA?**

Aby uwierzyć w Boga, należy Go najpierw poznać i pokochać. Dopiero wówczas wiara staje się wybawieniem a nie ciężarem.

Z kart Biblii wyłania się Bóg Stworzyciel i Jego Syn - Jezus, współlistotny z Ojcem, oraz Duch Święty, pochodzący od Ojca i Syna, będący Ożywicielem Kościoła. Zajrzyjmy do Biblii. Pokochajmy i poznajmy Boga i naszą wiare.

"Niedziela", wyjątek

### **ŚWIĘTEGO MIKOŁAJA! 6 GRUDNIA**

Jakże miła i bogata jest polska tradycja związana z dniem *Św. Mikołaja*. Jej istotą jest obdarowywanie dzieci upominkami, okazywanie im miłości jako zapowiedzi Miłości, która objawi się światu w dniu Narodzenia Pańskiego.

Ratujmy jednak *Świętego Mikołaja* przed zdegradowaniem go do roli brodatego "Dziadka Mroza" - bo takie są tendencje. Lub przedstawianego jako „magnata” przynoszącego luksusowe prezenty.

Największym podarunkiem *Świętego Mikołaja* jest miłość do ludzi. Uczy dzieci - i dorosłych że nie jest ważne posiadanie rzeczy, lecz jak piękną cnotą jest umieć się dzielić z innymi, pomagać innym, sprawiać innym radość. Nie pozbawiamy dzieci tego przykładu. Naśladowajmy *Świętego Mikołaja*.

"Image"

### **ŚWIĘTA BARBARA ( 4 GRUDNIA)**

Święta Barbara jest patronką górników, więźniów i umierających. Urodziła się w III wieku w dzisiejszej Turcji jako córka majestatycznego i wpływowego człowieka, który był paganinem. Była piękną kobietą, bardzo zamożną i mądrą.

W tajemnicy przed ojcem przyjęła chrzest. Jako chrześcijanka stawała się bardzo religijna i ślubowała życie w czystości. Ojciec, jako karę za odmowę małżeństwa postawił ją przed sądem i uwięził. Po wielkich torturach została stracona, umierając śmiercią męczeńską. W chwili jej śmierci niebiosa się otworzyły i jej zabójcę zabiła błyskawica.

Internet



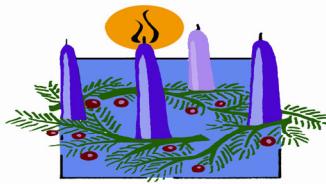
Joe Aguirre	Sean & Becca Lewis
William Allen	Bernard Murphy
Andrzejek Ashline	Claire McMinn
Baby Bridget	Jerry Nicassio
Linda Beck	Mary Laning
Katarzyna Cichocki	Michael Norton
Lila Ciecek	Irena & Ryszard Nowak
Barbara Constanza	Małgorzata Piwko
Eva Estrada	Iracema Galvani Quinete
Millie Grabowska	Czesław Rybicki
Bea & Rod Halphide	Maryann Sidorski
Thong Hoang	Maria Smoliński
Stasia Horaczko	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Monsignor James Suchocki
Kathleen Kelly	Geri Lyn Szostak-Meyer
Joanna Koenig	Dennis Terwiske
Chris Konefak	David Tokar
Diane Kotula	Teresa & Czesław Turek
Tony Krawczak	Charlene Webb
Helen P. Kuzlik	Larry Wetta

### **CHRYSTUS W NASZYCH OBCHODACH BOŻEGO NARODZENIA**

Świat, w którym żyjemy, pełen pokus, zgiełku, pośpiechu, błyskotek i konsumeryzmu, nie tylko zakłóca nam spokój i równowagę duchową, lecz także przesłania prawdziwe znaczenie wielkich Świąt Bożego Narodzenia i umiejsza ich ważność. Oby w naszych domach i rodzinach Chrystus był częścią obchodów tych Świąt! "Let's Keep Christ in Christmas!" tak głosi hasło po angielsku. Starajmy się więc zrobić wszystko co możliwe w naszym własnym zakresie aby w tym świętym sezonie być przykładem nie tylko dla naszych rodzin i otoczenia, lecz także by skierować oczy świata na Chrystusa i Jego Narodzenie.

Niech cechy Chrystusowe znajdą właściwe odzwierciedlenie w naszych obchodach i tradycjach związanych z Bożym Narodzeniem! Karty świąteczne, znaczki pocztowe, dekoracje, prezenty i celebacje, niech mają charakter religijny i będą świadectwem naszej wiary chrześcijańskiej. Niechaj duch miłości otworzy nasze serca dla chorych, biednych, potrzebujących i samotnych wśród nas.

Według naszej polskiej tradycji największą uroczystością rodzinną jest *Wieczerza Wigilijna*. Jest ona wspomnieniem starochrześcijańskich uczty bratniej miłości, zwanych *Agape*. Oby w tę Świętą Noc domy nasze były pełne pokoju i radości. Oby Dzieciątko Boże ze złobka na stole wigilijnym, błogosławiło i napełniło nasze serca swą Bożą miłością.





Sat 11/29 4:00 pm + Edwin Dietterle from Al and Mary Strazdas  
Jo Anne Doud from Al and Mary Strazdas  
+Mr. & +Mrs. Robert Kowalski, +Dr & +Mrs. Gregory Kowalski from All Family  
Sun 11/30 9:00 am +Roland Lundby from Hacholski Family  
10:30 am MSZA GRUPOWA:  
 1. +Bogumiła i +Jan Osial  
2. +Alicja i +Antoni Wyżykowscy od dzieci i wnuków  
3. O Boże Błogosławieństwo dla siostry zakonnej Zefiry od Elizabeth i Henrego Segerstrom  
4. +Kazimierz Karczewski, +Mieczysław Skórka, +Maria i +Bronisław Szutro, +Urszula Powierza od rodzin  
5. +Krystyna i +Józef Pochroń od wnuczki  
6. +Miroslawa Wołosz od rodzin i przyjaciół  
7. O laskę zdrowia dla Marka Łopacińskiego od rodzin Ladziński  
8. Za powrót do zdrowia dla Marii Sowa od rodzin Michalak i Bukowska  
9. O Błogosławieństwo Boże dla Christina Papież z okazji Chrztu.  
10. +Marek Kleparski w 5 rocznicę śmierci od siostry z rodziną  
11. +Kazimiera Grzegorczyk, oraz za zmarłych z rodzin Bulkowskich od Justyny i Pawła  
12. +Bogdan Szajman od żony i dzieci  
13. O zdrowie dla Henrego Segerstrom od rodzin  
14. Za zmarłych z rodzin: Pietrzaków, Żelazo, Gałajkowskich, Tomczaków  
15. Za +Zenonę Klińską w 1 rocznicę śmierci, oraz za zmarłych z rodzin Jopków i Banasiów  
16. Za powrót do zdrowia dla Marii Smolińskiej od przyjaciół  
17. +Stanisław Polkowski i +Sławomir Kasperowicz od żony i siostry Elżbiety  
18. +Mieczysław Bubienko i +Józef Brodowski od żony i córki z dziećmi  
19. +Kazimiera i+Adam Chciuk od córki z rodziną  
20. Za zdrowie dla Ireny Nowak od męża i córki z rodziną  
21. Dorota Sileński od Basi Gregorczyk z rodziną  
  
 Fri. 12/05 FIRST FRIDAY  
 8:30 am +Marien Van Der Schult from Clara Van Der Schult  
7:30 pm Za zmarłych parafian Polskiego Centrum  
  
 Sat 12/06 4:00 pm Sister Natalia Kwiatek for hers personal intentions  
+ Fr. Isadore Gedvilla from Al and Mary Strazdas  
  
 Sun 12/07 9:00 am Jo Lundby for a good health from Hacholski Family  
10:30 am +Stanisław Lamparski i za zmarłych z tej rodziny od Kasi z rodziną  
  
 Mon 12/08 8:30 am Intention of Polish Center Community  
7:30 pm Za parafian Polskiego Centrum  
  
 Sat 12/13 4:00 pm +Adam Nowak-Przygocki 4th Anniversary of death from Family  
  
 Sun 12/07 9:00 am +Virginia Haussmann from Husband and Family  
10:30 am W intencji żyjących i zmarłych wiernych Centrum im. Św. Jana Pawła II od Rodziny Czarnotów  
  
 Sat 12/20 4:00 pm +Cristopher Halphide the 11th Anniversary on his death from Halphide Family  
  
 Sun 12/21 9:00 am +Mary, +Vincenty, +Eugene, +Józef Kuczynski,  
+Leslie Carter from Jean Carter  
10:30 am +Roman Koziel od Mamy



**THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY**  
First                      Second

11/15 & 11/16/2014        **5,245.00**        **621.00**

MASS OFFERINGS - \$80, ALL SOULS -\$206, BUILDING FUND - SPECIAL - \$700, RENT - CZECH COMMUNITY (Oct & Nov) - \$400, RENT - REAL ESTATE - \$55, RENT - 4TH DEG. K OF C - \$25



## MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

### FAITH FORMATION

**Confirmation (in Polish):** Miroslaw Chojecki, please call Center Office  
**First Communion:** Maria Romanski, 714-998-7597  
 romanskimaryla@yahoo.com

**Religious Education:**

**Bible Study:**

Mariola Paini, 949-722-1631  
 Mariola@saintsgallery.com

Julie Klementowski, 714-524-2835  
 Teddybearmama@Roadrunner.com

### LITURGICAL MINISTRIES

**Altar Servers, Lectors/** Rick Kobzi, 714-998-8222  
 rickkobzi@att.net

**Eucharistic Ministers:**

**Music & Choir Director:** Andrzej Warzocha, 323-205-5191  
 Awarzocha@gmail.com

Nicki Glowin, 714-287-9630

### ORGANIZATIONS

**Knights of Columbus:** Roberto Garcia, 714-833-9785  
 Robgarcia@fullerton.edu

**Ladies Guild:** Kelly Paiste, 714-600-9095  
 Kpaiste@Paiste.com

**Maximilian Kolbe Charities:** Joseph Kozak, 714-746-0922  
 Fb-ump@att.net

**Polish American Congress & Charities of So. Cal** Michael M Dutkowski, 714-608-0511  
 mietek7michael@gmail.com

**Polish National Alliance:**

**Lodge 3193:** Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580  
 anthonynowak@sbcglobal.net

**Lodge 3259 „Piast”:** Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775  
 Gchilecki@dslextreme.com

**PNA Polanie Folk Dancers:** Rafal Stachura, 818-802-4117

**Polish School:** Kazia Kmak, 949-300-5930,  
 kkmak@cox.net



Helena Modrzejewska Polish School

### FREE ELECTRONICS

### RECYCLING DRIVE

Saturday, December 6 from 10AM-3:30PM

Sunday, December 7 from 10AM-12PM

### POLISH CENTER'S PARKING LOT

3999 Rose Dr., Yorba Linda



### “KEEP CHRIST IN CHRISTMAS”

Knights of Columbus Council 9599 will be selling the popular “Keep Christ in Christmas” Magnets until Christmas after all the Masses.

### FORGIVENESS

And is God not more ready to pardon than we to sin?

—St. Catherine of Siena

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
 Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com  
 Lila Ciecek - (Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com